



Anand Sahib

روحانیت کی طرف سفر

اردو ترجمہ

(Urdu Translation)

گٹکا-آند صاحب

1.Anand Sahib-----	1
آند صاحب	
2.Ardas-----	24
دعا	
3.Philosophy for the Journey-----	29
فلسفہ برائے سفر	
4.Role Of Women-----	32
خواتین کا کردار	
5. Importance Of Turban-----	37
پیگڑی کی اہمیت	
6.Humility key Essence In Your Journey-----	39
آپ کے سفر میں عاجزی کلیدی جوہر	

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

Publisher: SikhBookClub.com

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

جو مالک سبھی باتیں پوری کرنے پر قادر ہے، اسے کیوں دل سے بھلا رہے ہو؟

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

نانک کہتے ہیں کہ اے میرے دل! ہمیشہ پر ماتما کے ساتھ امید سے رہو۔

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

اے سچے مالک! تیرے گھر میں کیا کچھ نہیں ہے؟

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

تیرے گھر میں تو سب کچھ ہے، لیکن جسے تو دیتا ہے، وہی حاصل کرتا ہے۔

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

جو ہمیشہ تیری عظمت بیان کرتے ہیں، ان کے دل میں نام ہی بس جاتا ہے۔

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

جن کے جگر میں نام بس جاتا ہے، ان کے دل میں لا تعداد الفاظ کے باجے بجتے رہتے ہیں۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

نانک کہتے ہیں کہ اے سچے مالک! تیرے گھر میں بھلا کیا کچھ نہیں ہے؟

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

واہے گرو کا سچا نام ہی میری پہچان ہے۔

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

اس کا اصل نام ہی میرا سہارا ہے، جس نے ہر طرح کی بھوک کو مٹا دیا ہے۔

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

جس نام نے میری سب تمنائیں پوری کر دی ہیں، وہ راضی و خوشی میرے دل میں بس گیا ہے۔

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

میں اس گرو پر ہمیشہ قربان جاتا ہوں، جس نے یہ بڑائی عطا کی ہے۔

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

نانک کہتے ہیں کہ اے سنتوں! ذرا غور سے سنو: گرو لفظ سے پیار کرو۔

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

رب کا سچا نام ہی میری زندگی کا سہارا ہے۔

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

اس خوش نصیب دل والے گھر میں رباب، پکھاوج، تال، ڈھنگرو اور شنکھ۔ پانچ طرح کی آوازوں والے لامحدود الفاظ بجاتے ہیں۔

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

اس خوش نصیب دل کے گھر میں پانچ الفاظ بجاتے ہیں، جس گھر میں پرما تمانے اپنی طاقت رکھی ہوئی ہے۔

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

اے پریشور! تو نے کامادک پانچ قاصدوں کو شکست دے کر بھیانک یمراج کو بھی مار دیا ہے۔

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਰੇ ॥

رب کے نام میں وہی لوگ لگے ہیں، جن کی قسمت میں پہلے سے ہی ایسا لکھا ہے۔

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

نانک کہتے ہیں کہ دل کے گھر میں لامحدود آواز آتی ہے، وہاں سکون آگیا ہے۔

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

وہ ہے گرو کی سچی لگن کے بنایہ جسم بے قیمت ہے۔

کیا کر سکتا ہے؟ سچی لگن کے بنا بے چارہ بے قیمت جسم

اے بنواری! تیرے سوا دوسرا کوئی طاقت ور نہیں، اپنی مہربانی کرو۔

اس جسم کی دوسری کوئی جگہ نہیں ہے، لفظ میں لگا کر ہی اس کی اصلاح ہو سکتی ہے۔

نانک کہتے ہیں کہ واہے گرو سے لگن کے بنایہ بے چارہ جسم کیا کر سکتا ہے۔

ہر کوئی مزے مزے کی بات کہتا ہے لیکن سچا مزہ گرو سے جان لیا ہے۔

سچا مزہ کرو سے جان لیا ہے، جو ہمیشہ ہی اپنے پیارے بندوں پر مہربانی کرتا ہے۔

گرو مہربانی کر کے سارے گناہ معاف کر دیتا ہے اور آنکھوں میں علم کا سرمہ لگا دیتا ہے۔

سچے رب نے کلام کے ذریعے ان کی زندگی خوبصورت بنا دی ہے۔ جن کا باطن سے رشتہ ٹوٹ گیا ہے،

جس لطف کی جانکاری گرو سے حاصل کی ہے۔ نانک کہتے ہیں کہ یہی سچا لطف ہے،

اے بزرگ! جسے تو دیتا ہے، وہی آدمی حاصل کرتا ہے۔

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

وہی آدمی حاصل کرتا ہے، جسے تو خود دیتا ہے، کوئی دوسرا بے چارہ بھلا کیا کر سکتا ہے؟

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

کوئی الجھن میں بھولا ہوا ہے اور دسیوں سمتوں میں بھٹک رہا ہے، لیکن کسی نے نام میں مشغول رہ کر اپنی زندگی کو کامیاب کر لیا ہے۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

جنہیں واہے گرو کی رضا اچھی لگی ہے، گرو کی مہربانی سے ان کا ذہن پاکیزہ ہو گیا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

نانک کہتے ہیں کہ جسے پیارا رب دیتا ہے وہی آدمی حاصل کرتا ہے۔

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

اے پیارے سنتوں! آؤ ہم مل کر ناقابل فہم رب کا تذکرہ کریں۔

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

ہم ناقابل فہم واہے گرو کا تذکرہ کریں اور سوچیں کہ اسے کس طریقے سے حاصل کیا جاسکتا ہے۔

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

اپنا تن، من، دھن سب کچھ گرو کو سونپ کر اس کے حکم کی تعمیل کر کے ہی واہے گرو کو پایا جاسکتا ہے۔

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

گرو کے حکم کی تعمیل کرو اور اس کی سچی حمد گاؤ۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

نانک کہتے ہیں کہ سنتوں! سنو، واہے گرو کا نہ ختم ہونے والا تذکرہ کرو۔

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਅੇ ਹਸ਼ਿਅਰ ਦਮਾਗ! ਚਾਲਾਕੀ ਸੇ ਕਸੀ ਨੇ ਬਹੀ ਵਾਹੇ ਗਰੂ ਕੂ ਹਾਵਲ ਨਹੀਨ ਕੀਆ-

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

ਅੇ ਮੀਰੇ ਦਲ! ਤੂ ਦਹੀਅਨ ਸੇ ਮੀਰੀ ਬਾਤ ਸਨ, ਚਾਲਾਕੀ ਸੇ ਕਸੀ ਨੇ ਬਹੀ ਵਾਹੇ ਗਰੂ ਕੂ ਹਾਵਲ ਨਹੀਨ ਕੀਆ-

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

ਏ ਦੂਲਤ ਅੀਸਾ ਜਾਦੂ ਹੇ ਜਸ ਨੇ ਮੁਲੁਕ ਕੂ ਅਲ੍ਹਜਨ ਮੀਨ ਡਾਲ ਕਰ ਹੁਕੀਅਤ ਕੂ ਬਹਲਾਏਆ ਹੇ-

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

ਏ ਜਾਦੂਈ ਦੂਲਤ ਬਹੀ ਅਸ ਵਾਹੇ ਗਰੂ ਕੀ ਹੀ ਪੀਦਾ ਕੀ ਹੋਈ ਹੇ, ਜਸ ਨੇ ਲਾਚ ਨਾਮੀ ਦਹੂਕੇ ਕੀ ਭੂਈ ਮੁਲੁਕ ਕੇ ਮਨੇ ਮੀਨ ਡਾਲੀ ਹੋਈ ਹੇ-

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

ਮੀਨ ਅਸ ਵਾਹੇ ਗਰੂ ਪਰ ਕਰਬਾਨ ਜਾਤਾ ਹੂ, ਜਸ ਨੇ (ਨਾਮ ਕੀ) ਮੀਠੀ ਲਗਨ ਲਗਾਈ ਹੋਈ ਹੇ-

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

ਨਾਨਕ ਕਹੈ ਮੀਨ ਕੇ ਅੇ ਹਸ਼ਿਅਰ ਦਮਾਗ! ਚਾਲਾਕੀ ਸੇ ਕਸੀ ਨੇ ਬਹੀ ਵਾਹੇ ਗਰੂ ਕੂ ਹਾਵਲ ਨਹੀਨ ਕੀਆ-

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਅੇ ਪੀਅਰੇ ਦਲ! ਤੂ ਹਮੀਸ਼ੇ ਸਚਾਈ ਕਾ ਦਹੀਅਨ ਕਰ-

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਏ ਖਾਨਦਾਨ ਜਸੇ ਤੂ ਦੇਖਿਅਤਾ ਹੇ, ਤੀਰੇ ਸਾਅਹ ਨਹੀਨ ਜਾਈਨ ਗੇ-

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

ਯੂ ਖਾਨਦਾਨ ਤੀਰੇ ਸਾਅਹ ਨਹੀਨ ਜਾਣੇ ਗਾ, ਅਸ ਕੇ ਸਾਅਹ ਤੂ ਕੀਯੋ ਦਲ ਲਗਾ ਰਾਹੇ?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੇਤਾਈਐ ॥

ਅੀਸਾ ਕਾਮ ਬਾਲਕ ਨਹੀਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀ, ਜਸ ਸੇ ਅਖੀਰ ਮੀਨ ਪੱਛੇਤਾਨਾ ਪੁਣੇ-

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

تو سچے گرو کی نصیحت سن، یہی تیرے ساتھ رہے گی۔

کہو ناناک مਨ پਿਆرے تੂ سدا سچو سمالے ॥ ۹۱ ॥

نانک کہتے ہیں کہ اے پیارے دل! تو ہمیشہ سچائی کا دھیان کر۔

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

اے ناقابل نظر، غیر مرئی واہے گرو! تیری انتہا کوئی نہیں پاسکا۔

ਅੰਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

کوئی بھی تیری انتہا نہیں پاسکا، تو خود ہی اپنے آپ کو جانتے ہو۔

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

یہ سبھی چرند و پرند تیرا کھیل (لیلا) ہیں، اس بارے میں کوئی کیا کہہ کر بیان کر سکتا ہے؟

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

جس نے یہ جہان پیدا کیا ہے، تو ہی سب میں بول رہا اور دیکھ رہا ہے۔

کہو ناناک تੂ سدا ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ۹۲ ॥

نانک کہتے ہیں کہ اے واہے گرو! تو سدا ناقابل رسائی ہے، تیری انتہا کوئی بھی نہیں پاسکا،

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

جس امرت کو دیوتا، انسان اور سادھو بھی تلاش کرتے ہیں، وہ امرت مجھے گرو سے حاصل ہوا ہے۔

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

گرو کی مہربانی سے مجھے امرت حاصل ہوا ہے اور مطلق سچائی کو میرے دل میں بسا دیا ہے۔

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

اے واہے گرو! سبھی چرند و پرند تو نے ہی پیدا کیے ہیں، پرچند لوگ ہی گرو کے دیدار اور قدم بوسی کرنے آیا ہے۔

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

اس کا لالچ، حرص اور تکبر دور ہو گیا ہے اور اسے سچا گرو ہی بھلا لگا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

نانک کہتے ہیں کہ جس سے واہے گرو خود راضی ہو گیا ہے، اسے گرو سے امرت مل گیا ہے۔

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

عقیدت مندوں کا طریقہ زندگی دنیا کے دوسرے لوگوں سے نرالا ہے۔

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

عقیدت مندوں کا طریقہ زندگی اس لیے نرالا ہے کیونکہ انہیں بہت کٹھن راستے پر چلنا پڑتا ہے۔

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

وہ لالچ، حرص گھمنڈ اور ہوس کو چھوڑ کر زیادہ نہیں بولنا چاہتے۔

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

انھیں اس راستے پر چلنا پڑتا ہے جو تلوار کی دھار سے بھی تیز اور بال سے بھی چھوٹا ہوتا ہے۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

گرو کی مہربانی سے جنہوں نے گھمنڈ کو چھوڑ دیا ہے، ان کی خواہشات واہے گرو میں سما گئی ہیں۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

نانک کہتے ہیں کہ عقیدت مندوں کا طریقہ زندگی ہمیشہ سے ہی دنیا کے لوگوں سے نرالا رہا ہے۔

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

اے مالک! جیسے تو چلاتا ہے، ہم ویسے ہی چلتے ہیں۔ میں تیری خوبیوں کو نہیں جانتا۔

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

جیسے تو چلاتا ہے، ویسے ہی چلتے ہیں، جس راستے پر تو ڈالتا ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
اپنا کرم کر کے جنھیں تو ذکر میں لگا دیتا ہے، وہ ہمیشہ ہی تیرا ذکر کرتے رہتے ہیں۔

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
جسے تو اپنا قصہ سناتا ہے، وہ گرو کے دربار میں سکون حاصل کرتے ہیں۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
نانک کہتے ہیں کہ اے سچے مالک! جیسے تجھے منظور ہوتا ہے، ویسے ہی مخلوق کو چلاتا ہے۔

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
یہ خوبصورت کلام ہی واہے گرو کی حمد ہے۔

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
سچے گرو نے ہمیشہ خوبصورت کلام کی تعریف سنائی ہے۔

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
یہ ان کے دل میں آکر بسا ہے، جن کی قسمت میں شروع سے ہی لکھا ہوا آیا ہے۔

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
کچھ لوگ بھٹکتے رہتے ہیں، اور بہت باتیں کرتے ہیں لیکن باتوں سے کسی نے بھی حاصل نہیں کیا۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
نانک کہتے ہیں کہ سچے گرو نے صرف لفظ کی شان بیان کی ہے۔

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
جنھوں نے واہے گرو کا ذکر کیا ہے، وہ پاک ہو گئے ہیں۔

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
واہے گرو کا دھیان کر کے وہی پاک ہوئے ہیں، جنھوں نے گرو کی تربیت پا کر مراقبہ کیا ہے۔

ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

وہ اپنے ماں باپ اور خاندان سمیت پاک ہو گئے ہیں اور ان کی صحبت میں رہنے والے بھی پاک ہو گئے ہیں۔

ਕਰਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

نام منہ سے لینے والے اور کانوں سے سننے والے پاک ہو گئے ہیں اور جنہوں نے دل میں واسے گرو کا بسایا ہے، وہ بھی پاک ہو گئے ہیں۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

نانک کہتے ہیں کہ جنہوں نے گرو کی تربیت پا کر واسے گرو کا دھیان کیا ہے، وہ پاک ہو گئے ہیں۔

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸا ਨ ਜਾਇ ॥

دینی اعمال کرنے سے دل میں فطری علم پیدا نہیں ہوتا اور فطری علم کے بنا دل کی بے قراری دور نہیں ہوتی۔

نہ جਾਇ سہسا کیتے سنجم رتے کر م کماہے ॥

یہ بے قراری کسی بھی طرح سے دل سے دور نہیں ہوتی اور بہت سے لوگ رسومات کرتے کرتے تھک گئے ہیں۔

سہسہ جیؤ مہلیٹہ ہئ کیتو سنجم پتہ جاہے ॥

یہ باطن شکوک و شبہات سے لت پت ہو گیا ہے، اسے کس طرح پاک کیا جائے۔

مہن پتہ سبھد لہاگہ رت سیتو رتہ چیتو لہا ॥

دل کو پاک کرنے کے لیے ذکر میں مشغول ہو جاؤ اور واسے گرو سے تعلق جوڑو۔

کہئ ناناگہ گہ پراساہی سہسہ پتہ ہئ سہسا ہئ جاہے ॥੧੮॥

نانک کہتے ہیں کہ گرو کی مہربانی سے فطری علم پیدا ہو جاتا ہے اور اس طرح ذہن سے شکوک و شبہات دور ہو جاتے ہیں۔

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

کوئی دل سے ناپاک ہے مگر باہر سے پاک ہونے کا دکھاوا کرتا ہے۔

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥

جو باہر سے پاک ہونے کا دکھاوا کرتا ہے اور اندر سے ناپاک ہوتا ہے، اس نے اپنی پیدائش جوئے میں ہار دی ہے۔

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

اسے لالچ کی یہ بہت بڑی بیماری لگی ہوئی ہے اور اس نے موت کو اپنے دل سے بھلا دیا ہے۔

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

ویدوں میں نام کو بہترین بتایا گیا ہے لیکن یہ لوگ اسے سنتے ہی نہیں اور بھوتوں کی طرح بھٹکتے رہتے ہیں۔

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

نانک کہتے ہیں کہ جنہوں نے حق کو چھوڑ کر باطل سے رشتہ جوڑ لیا ہے، انہوں نے اپنا قیمتی جہنم جوئے میں ہار دیا ہے۔

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

کچھ لوگ دل سے بھی اچھے ہوتے ہیں اور باہر سے بھی اچھے ہوتے ہیں۔

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

جس کا ظاہر و باطن پاک ہو، وہ سچے گرو کی تعلیمات کے مطابق نیک اعمال کی کمائی کرتے ہیں۔

ਕੂੜ ਕੀ ਸੇਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

انہیں جھوٹ چھوا بھی نہیں کرتا اور ان کا دل سچ میں ہی لگتا ہے۔

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

وہی تاجر بہترین ہیں جنہوں نے جواہر جیسی انمول پیدائش کا فائدہ حاصل کر لیا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

ਨਾਨਕ کہتے ہیں کہ جن کا دل پاک ہے وہ ہمیشہ ہی گرو کے ساتھ رہتے ہیں۔

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

اگر کوئی مرید گرو کے سامنے جھک جائے۔

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

اگر کوئی مرید گرو کے سامنے جھک جائے تو وہ دل سے بھی گرو کے ساتھ جڑا رہتا ہے۔

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

وہ دل میں گرو کے قدموں کا دھیان کرتا رہتا ہے اور باطن میں بھی اس کے ذکر میں مشغول رہتا ہے۔

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

وہ اپنے تکبر کو چھوڑ کر گرو کے سہارے رہتا ہے اور گرو کے علاوہ دوسرے کسی کو نہیں جانتا۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

ਨਾਨਕ کہتے ہیں کہ سنتوں! دھیان سے سنو؛ وہی مرید گرو کے سامنے ہوتا ہے۔

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

اگر کوئی مرید گرو سے منہ موڑ لے تو سچے گرو کے بنا اسے نجات نہیں ملتی۔

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

اسے کسی دوسری جگہ پر نجات نہیں ملتی، چاہے اس بارے میں کوئی جا کر سمجھ دار بزرگوں سے پوچھ لو۔

ਅਨੇਕ ਜੁਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

چاہے وہ کئی جنموں میں بھٹک کر پھر انسانی شکل میں واپس آجائے، تو بھی گرو کے بنا نجات نہیں پا سکتا۔

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

وہ دوبارہ گرو کے قدموں میں پڑتا ہے تب ہی نجات پاتا ہے، جب ستگرو اسے لفظ (پیغام) سناتا ہے۔

کھہ نانون وچارہ دےکھ وٹھ سزگور مکرز ن ٲاے ॥۲۲॥
نانون کہتے ہں کہ غور کر کے دیکھ لو، محروم مخلوق سترکو کے بنا نجات نہں حاصل کر سکتے۔

آاھو سب سزگور کے ٲاآارہے راءھو سآی باآی ॥

اے رور کے ٲاارے مریدوں! آؤ، سآاگیت گاؤ۔

باآی ز راءھو رور کےری باآیآا سارہ باآی ॥

جو تمام گیتوں میں بہترین گیت ہے۔ گیت صرف رور کا ہی گاؤ،

آن کرور ندرہ کررم رےہے ررہے زنا سماآی ॥

آن ٲروا ہے رور کی نظر کررم ہو جاتی ہے، یہ کلام ان کے دل میں سما جاتا ہے۔

ٲاھو آئمیز سدا ررھو ررہ رررر آٲرھو سارررررررررر ॥

نام امرت کا جام ٲیو؛ ہمیشہ وا ہے رور کے رنگ میں رنگے رھو اور ہمیشہ رب کا نام لیتے رھو۔

کھہ نانون سدا راءھو آےھ سآی باآی ॥۲۳॥

نانون کہتے ہں کہ ہمیشہ یہ سآاگیت گاتے رھو۔

سزگور بونا رےھ کرآی رے باآی ॥

ست رور کے بنا دوسری آواز کچی ہے، رور کے منہ سے نکلی ہوئی آواز ہی سآی ہے۔

باآی ز کرآی سزگور باآھو رےھ کرآی باآی ॥

رور کے علاوہ دوسری سب آوازیں جھوٹی ہں۔

کررہے کرآے سٹرہے کرآے کرآی آاٲر وٲاآی ॥

کچی آواز کو منہ سے بولنے والے اور سننے والے بھی کچے ہں یعنی جھوٹے ہں اور جھوٹے لوگوں نے کہہ کر کچی بات ہی آآیار کی ہے۔

सिव सकति आपि उपाधि कै करता आपे हुकमु वरताये ॥
शिव शक्ति (शेुर اور و هم) کو پیدا کر کے وا ہے گرو خود ہی اپنا حکم چلا رہا ہے۔

हुकमु वरताये आपि वेधै गुरमुखि किसै बुझाये ॥
اس راز کی سمجھ دیتا وہ حکم چلا کر خود ہی اپنی تخلیق کو دیکھتا رہتا ہے لیکن گرو کی تربیت یافتہ شخص کو ہی ہے۔

तेरे बंधन होवै मुक्तु सबदु मंनि वसाये ॥
جس کے دل میں لفظ کا قیام ہو جاتا ہے وہ سب بندھنوں کو توڑ کر آزاد ہو جاتا ہے۔

गुरमुखि जिस ने आपि करे सु होवै ऐकस सिउ लिख लाये ॥
وا ہے گرو جسے خود بناتا ہے، وہی گرو کا مرید بنتا ہے اور وہ ایک وا ہے گرو میں دھیان لگا لیتا ہے۔

करै नानक आपि करता आपे हुकमु बुझाये ॥२६॥
नानक کہتے ہیں کہ خالق خود ہی اپنے حکم کی سمجھ عطا کرتا ہے۔

सिम्रिति सासत्रु पुंन पाप बीचारदे उतै सार न जाणी ॥
یادداشتیں اور صحیفے گناہ اور نیکی کے بارے میں بتاتے ہیں، لیکن وہ بھی جوہر کے بارے میں نہیں بتاتے۔

उतै सार न जाणी गुरु बाझहु उतै सार न जाणी ॥
گرو کے بنا جوہر کے عنصر کو نہیں جانا جاتا، جوہر کا علم نہیں ملتا۔

तिगि गुटी संसारु ब्रूमि सुता सुतिआ रैनि विहाणी ॥
تین عنصر والی دنیا جہالت کی نیند میں سوئی ہوئی ہے اور جہالت کی نیند میں ہی زندگی کی رات گزر رہی ہے۔

گرو کی مہربانی سے وہی لوگ جہالت کی نیند سے جاگے ہیں، جن کے دل میں واسے گرو رہتا ہے، اور وہ امرت کلام پڑھتے رہتے ہیں۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
 نانک کہتے ہیں کہ اسے جوہر کا علم حاصل ہوتا ہے، جس کے دن رات واہے گرو کی یاد میں لگے رہتے ہیں
 اور اس کی زندگی کی راتیں جاگ کر گزر جاتی ہیں۔

جو ماں کے پیٹ میں بھی پرورش کرتا ہے، اسے دل سے کیوں بھلائیں؟

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
 وہ اتنا بڑا داتا ہے، اسے دل سے کیسے بھلایا جاسکتا ہے؟ جو رحم مادر میں ہمیں کھانا پہنچاتا ہے۔

وہ جسے اپنی یاد میں لگا لیتا ہے، اسے کوئی دکھ درد چھو نہیں سکتا۔

سچ تو یہ ہے کہ وہ خود ہی اپنی یاد میں لگاتا ہے اور گرو کی تربیت میں رہ کر ہمیشہ ہی اسے یاد رکھنا چاہیے۔

نانک کہتے ہیں ہے کہ جو اتنا بڑا داتا ہے، اسے دل سے کیوں بھلاؤں؟

جیسے آگ مادر رحم میں ہے، ویسے ہی باہر دولت ہے۔

دولت اور رحم مادر کی آگ دونوں ایک ہی طرح (دردناک) ہیں، واہے گرو نے یہ ایک سرگرمی جاری کر رکھی ہے۔

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

جب واپے گرو کی مرضی ہوئی تو ہی بچے کی پیدائش ہوئی، جس سے پورے خاندان میں خوشی کا ماحول بن گیا۔

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

جب بچے کی پیدائش ہوئی، تو اس کا واپے گرو سے تعلق ختم ہو گیا، لالچ آگیا اور دولت نے اپنا حکم لاگو کر دیا۔

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

یہ دولت ایسی ہے جس سے انسان واپے گرو کو بھول جاتا ہے، پھر اس کے دل میں لالچ پیدا ہوتا ہے اور دو غلاپن آجاتا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

نانک کہتے ہیں کہ گرو کی مہربانی سے جن کا واپے گرو سے تعلق ہو گیا ہے، انھوں نے دولت میں بھی اسے پالیا ہے۔

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

واپے گرو خود انمول ہے اور اس کی قیمت نہیں لگائی جاسکتی۔

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

کسی سے بھی اس کا صحیح اندازہ نہیں لگایا جاسکتا، کتنے ہی لوگ اس کے لیے روتے ترستے ہار گئے۔

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

اگر ست گرو مل جائے، تو اس کے سامنے اپنا سر جھکا دینا چاہیے، اس سے نفس کی اکڑ دور ہو جاتی ہے۔

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

جس کی یہ دی ہوئی زندگی ہے اگر انسان اس سے ملا رہے تو واپے گرو دل میں واقع ہو جاتا ہے۔

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

اے نانک! واہے گرو خود انمول ہے اور وہی خوش نصیب ہے، جو اسے پالیتا ہے۔

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

واہے گرو کا نام میرا راشن ہے اور میرا دماغ سوداگر ہے۔

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

میرا ذہن تاجر ہے اور واہے گرو کا نام میری زندگی کا راشن ہے، اس راشن کا علم مجھے ست گرو سے ملا ہے۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

نام کے ذکر کی برکت حاصل کرو۔ دل سے روزانہ واہے گرو کا نام لیتے رہو اور ہر دن

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

یہ نام والی دولت انہیں ہی ملی ہے جنہیں واہے گرو نے اپنی مرضی سے عطا کی ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

نانک کہتے ہیں کہ واہے گرو کا نام میری زندگی کا سامان ہے اور ذہن تاجر بن گیا ہے۔

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

اے زبان! تو غیر کی یادیں لگی رہتی ہے، مگر تیری پیاس نہیں بجھتی۔

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੇ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

کسی دوسرے طریقے سے تیری پیاس نہیں بجھ سکتی، جب تک واہے گرو کی یاد کا جام نہ پی لے۔

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ پਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

واہے گرو کی یاد کا جام پی لے کیونکہ واہے گرو کی یاد کا جام پینے کے بعد دوبارہ کوئی پیاس نہیں لگے گی۔

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

یہ واہے گرو کی یاد نیک اعمال سے ہی حاصل ہوتی ہے، جسے ست گرو مل جاتا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
ਨਾਨਕ کہتے ہیں کہ جب واپس گرو دل میں بس جاتا ہے، تو دوسری سبھی یادیں ختم ہو جاتی ہیں۔

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
اے میرے جسم! جب واپس گرو نے تجھ میں روشنی ڈالی تبھی تو اس دنیا میں آیا۔

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
واپس گرو نے جب روشنی ڈالی تبھی تو اس دنیا میں آیا۔

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
وہ خود ہی سب کا ماں باپ ہے، جس نے ہر ذی روح کو پیدا کر کے یہ دنیا دکھائی ہے۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
گرو کی مہربانی سے سمجھا تو یہ سمجھ میں آیا کہ یہ دنیا کھیل تماشا ہی نظر آئی۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
ਨਾਨਕ کہتے ہیں کہ جب واپس گرو نے کائنات بنانے کی ابتدا کی تو اس نے تجھ میں اپنی روشنی ڈالی تبھی تو اس دنیا میں آیا ہے۔

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
رب کی آمد کی خوش خبری سن کر دل میں بڑا جوش (امید) پیدا ہو گئی ہے۔

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥
اے میرے دوست! واپس گرو کی حمد کرو، یہ دل کا گھر ایک مقدس مندر بن گیا ہے۔

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥
اے دوست! روزانہ رب کی تسبیح کرنے سے کوئی دکھ درد اور پریشانی پاس نہیں آتی۔

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥
وہ دن خوش قسمت ہے، جب گرو کے قدموں میں دل لگ جاتا ہے اور محبوب رب کا احساس ہوتا ہے۔

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

ਗੁਰੂ کے کلام سے لا محدود کلام کی جان کاری ہوئی ہے، واہے گرو کا نام لیتے رہو اور واہے گرو کی یاد کا جام پیتے رہو۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

ਨਾਨک کہتے ہیں کہ سب کرنے کروا نے پر قادر رب خود ہی آملਾ ہے۔

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

اے میرے جسم! اس دنیا میں آکر تو نے کون سا نیک کام کیا ہے؟

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

اے جسم! اس دنیا میں آکر تو نے کیا عمل کیا ہے؟

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

جس واہے گرو نے تجھے پیدا کیا ہے، اسے تو دل میں ہی نہیں بسایا۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

پچھلے اعمال کی وجہ سے اسے یہ مرتبہ ملا ہے۔ گرو کی مہربانی سے واہے گرو اس کے دل میں ہی بسا ہے،

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

ਨਾਨک کہتے ہیں کہ جس نے ست گرو میں دماغ لگا ہے، اس کا یہ جسم کامیاب ہو گیا ہے۔

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

اے میری نظروں! واہے گرو نے تجھ میں روشنی ڈالی ہے، اس لیے اس کے سوا کسی دوسرے کو مت دیکھو۔

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

رب کے سوا کسی دوسرے کو مت دیکھو کیونکہ اس کی مہربانی سے ہی تجھے بینائی ملی ہے۔

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
 ਵਾਹੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਹੈ اور واهے گرو کی ہی شکل نظر آرہی ہے۔ یہ جو ساری دنیا تم دیکھ رہے ہو، یہ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
 ایک واهے گرو ہی دکھائی دیتا ہے اور گرو کی مہربانی سے یہ راز سمجھ میں آگیا ہے، جدھر بھی دیکھتا ہوں،
 اس کے علاوہ دوسرا کوئی نہیں ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
 نانک کہتے ہیں کہ یہ آنکھیں پہلے اندھی تھیں لیکن ست گرو سے مل کر انہیں نور الہی حاصل ہو گیا ہے۔

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
 اے میرے کانوں! واهے گرو نے تمہیں دنیا میں سچ سننے کے لیے بھیجا ہے۔

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
 سچ سننے کے لیے رب نے جسم کے ساتھ لگا کر دنیا میں بھیجا ہے اسی لیے حق کی آواز سنو،

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
 جسے سننے سے دماغ اور جسم پر جوش ہو جاتا ہے اور زبان واهے گرو کے ذکر سے تر ہو جاتی ہے۔

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
 حیرت انگیز رب کا خوب صورت عمل ناقابل بیان ہے۔ اس واضح حق، پوشیدہ اور

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
 نانک کہتے ہیں کہ امرت نام سنو اور پاک ہو جاؤ، واهے گرو نے تمہیں سچ سننے کے لیے دنیا میں بھیجا ہے۔

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
 واهے گرو نے روح کو جسم کے غار میں رکھ کر زندگی بخشی ہے۔

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

اس نے زندگی بخشی ہے یعنی زندگی کی سانسیں جاری کی ہیں، جسم نامی غار کے نو دروازے: آنکھ، کان، منہ، ناک وغیرہ کو ظاہر کیا اور دسویں دروازے کو خفیہ رکھا ہوا ہے۔

ਗੁਰਦੁਆرے ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

اس نے گرو کا مرید بننے سے دسویں دروازہ دکھا دیا ہے۔

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

جس کا راز نہیں جانا جاسکتا۔ وہاں دسویں دروازے میں مختلف شکلوں اور نو خزانوں والا نام رہتا ہے،

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

نانک کہتے ہیں کہ پیارے رب نے روح کو جسم نامی غار میں رکھ کر زندگی بخشی ہے۔

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

وہ ہے گرو کا یہ سچا گیت سچے گھر (نیک صحبت) میں بیٹھ کر گاؤ۔

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

اس سچے گھر (نیک صحبت) میں بیٹھ کر سچا گیت گاؤ، جہاں ہمیشہ حق پر غور کیا جاتا ہے۔

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

اے وہ ہے گرو! جو تجھے اچھے لگتے ہیں اور گرو کے تربیت یافتہ جن لوگوں کو معرفت حاصل ہو جاتی ہے، وہی حتمی سچائی پر غور کرتے ہیں۔

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

یہ حتمی سچائی سب کی مالک ہے، سچ اسے ہی حاصل ہوتا ہے جسے وہ خود عطا کرتا ہے۔

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

نانک کہتے ہیں کہ سچے گھر (نیک صحبت) میں بیٹھ کر سچا گیت گاتے رہو۔

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

اے خوش نصیبو! آپ یقین کے ساتھ مزے سے کلام سنو، اسے سننے سے سب دلی تمنائیں پوری ہو جاتی ہیں۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

جس نے رب العزت کو پایا ہے، اس کے سبھی دکھ درد دور ہو گئے ہیں۔

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

جس نے سچا کلام سنا ہے، اس کی ساری پریشانیاں، بیماریاں اور الجھنیں ختم ہو گئی ہیں۔

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

جنہوں نے کامل گرو سے اس کلام کو جان لیا ہے، وہ سبھی نیک سنت خوش ہو گئے ہیں۔

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

اس کلام کو سننے والے پاک ہو جاتے ہیں اور اسے پڑھنے والے بھی پاکیزہ ہو جاتے ہیں، ست گرو کا کلام جامع ہے۔

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

نانک عرض کرتے ہیں کہ گرو کے قدموں میں رہنے کی وجہ سے دل میں لا محدود آواز کے ساز بج رہے ہیں۔

ਅਰਦਾਸ

عبادت

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

رب ایک ہے۔ تمام فتح حیرت انگیز کرو (رب) کی ہے۔

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

قابل احترام تلوار (جسموں کو ختم کرنے والے کی شکل میں رب) ہماری مدد کریں!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

دسویں گرو کے ذریعہ سنائی گئی قابل احترام تلوار کی تعریف۔

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

پہلے تلوار کو یاد کرو (خدا کو برائیوں کو ختم کرنے والے کی شکل میں رب)؛ پھر نانک کو یاد کریں (ان کی روحانی شراکت پر

دھیان دیں)۔

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

پھر گرو انگد، گرو امر داس اور گرو رام داس کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں۔ کیا وہ ہماری مدد کر سکتے ہیں! (ان کی روحانی

شراکت پر دھیان دیں)۔

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

گرو ارجن، گرو ہر گوبند اور محترم گرو ہر رائے کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں۔ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں)۔

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

قابل احترام گروہر کرشن کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں، جن کے دیدار سے تمام مصائب دور ہو جاتے ہیں۔ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں)۔

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

گرو تیگ بہادر کو یاد کریں اور پھر روحانی دولت کے نذرانے آپ کے گھرتیزی سے آئیں گے۔

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

اے رب! برائے کرم ہمیں راستہ دکھا کر ہر جگہ ہماری مدد کریں۔

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

قابل احترام دسویں گرو گوبند سنگھ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں) کو یاد کریں۔

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ
ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

قابل احترام گرو گرنّھ صاحب میں موجود دس راجاؤں کی الہی روشنی پر غور اور دھیان کریں اور ان کے خیالات کو الہی تعلیمات کی طرف موڑیں اور گرو گرنّھ صاحب کی نظر سے خوشی حاصل کریں۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ,
ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ
ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ !
ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

(گرو گوبند سنگھ کے) چار بیٹوں کے پانچ متعلقین کے اعمال کے بارے میں سوچو۔ چالیس شہیدوں کی؛ ناقابل یقین عزم کے بہادر سکھوں کی؛ نام کے رنگ میں ڈوبے عبادت گزاروں کی؛ ان میں سے جو نام میں مگن تھے؛ ان لوگوں میں سے

جنہوں نے نام کا ذکر کیا اور صحبت میں اپنا کھانا کھایا۔ مفت باورچی خانے شروع کرنے والوں میں سے؛ (حق کی حفاظت کے لیے) تلوار چلانے والوں میں سے؛ دوسروں کی خامیوں کو نظر انداز کرنے والوں میں سے؛ اوپر سب خالص اور سچے عقیدت مند تھے۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ان بہادر سکھ مردوں کے ساتھ ساتھ خواتین کے ذریعے کی گئی بے مثال خدمات کو سوچیں اور یاد کریں، جنہوں نے اپنے سر قربان کیے؛ لیکن انہیں ان سکھ مذہب سے دستبردار نہیں ہوئے۔ جس نے جسم کے ہر جوڑ کو ٹکڑے ٹکڑے کر لیے۔ جس کی کھوپڑی نکال دی۔ جنہیں پہیوں پر باندھ کر گھمایا جاتا تھا اور ٹکڑوں میں توڑ دیا جاتا تھا، جنہیں آری سے کاٹا گیا تھا۔ جو زندہ بچ گئے تھے۔ جنہوں نے گوردواروں کے وقار کو برقرار رکھنے کے لیے اپنی جانیں قربان کیں۔ جنہوں نے اپنا سکھ مذہب ترک نہیں کیا۔ جنہوں نے اپنے سکھ مذہب کو قائم رکھا اور آخری سانس تک اپنے لمبے بالوں کو بچایا۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

انے خیالات کو سمجھی آسنوں اور تمام گوردواروں کی طرف موڑیں۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

سب سے پہلے، تمام معزز خالصیہ دعا کریں کہ وہ آپ کے نام کا دھیان کریں۔ اور اسے مراقبہ کے ذریعے تمام لذتیں اور مسرتیں حاصل ہو سکتی ہیں۔

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

محترم خالصہ جہاں بھی موجود ہوں، اپنی حفاظت اور فضل عطا کریں۔ مفت باورچی خانہ اور تلوار کبھی ناکام نہ ہو۔ اسے
عقیدت مندوں کی عزت بنائے رکھیں۔ سکھ لوگوں پر فتح عطا کریں؛ قابل احترام تلوار ہمیشہ ہماری مدد کو آئے۔ خالصہ کو
ہمیشہ احترام ملے۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

براه کرم سکھوں کو سکھ مذہب کا تحفہ، لمبے بالوں کا تحفہ، سکھ قوانین پر عمل کرنے کا تحفہ، الہی علم کا تحفہ، پختہ یقین کا تحفہ،
یقین کا تحفہ اور نام کا سب سے بڑا تحفہ عطا کریں۔ رباوے! گانا بجانے والو، حویلی اور یمنز ہمیشہ کے لیے موجود رہیں۔ سچ کی
ہمیشہ فتح ہو، بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

تمام سکھوں کے دل شائستہ رہیں اور ان کا علم بلند ہو۔ رباوے! آپ علم کے محافظ ہیں۔

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

اے سچے والد، واسے گرو! آپ دین کی شان ہیں، بے بسوں کی طاقت، بے سہارا لوگوں کی پناہ گاہ ہیں، ہم آپ کی بارگاہ
میں عاجزی سے دعا کرتے ہیں۔ (یہاں کئے گئے موقع یا دعا کی جگہ کو تبدیل کر دیا کریں)۔

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

برائے مہربانی اوپر دعا کو پڑھنے میں ہماری غلطیوں اور کوتاہیوں کو معاف کریں۔ برائے کرم سب کے مقاصد کو پورا کریں۔

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

برائے کرم ہمیں اُن سچے عبادت گزاروں سے ملوائیں، جن سے مل کر، ہم آپ کے نام کو یاد اور دھیان کر سکیں۔ ربا
وے! سچے گرونانک کے ذریعے، آپ کا نام بلند ہو سکتا ہے اور آپ کی خواہش کے مطابق سب خوشحال ہو سکتے ہیں۔

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

خالصہ رب کا ہے۔ تمام فتح رب کی فتح ہے

-

سفر کے لیے فلسفہ

سکھ مت کا تصور منطق، جامعیت اور روحانی اور مادی دنیا کے لیے "بغیر کسی دکھاوے کے" نظریے کی خاصیت ہے۔ اس کی مذہبی کتاب سادگی سے نشان زد ہیں۔ سکھ اخلاقیات میں آدمی کے خود کے لیے فرض اور سماج کے لیے (سنگت) کے درمیان کوئی تضاد نہیں ہے۔

سکھ مذہب قریب قریب 500 سال پہلے گرو نانک کے ذریعے بنیاد رکھی ہوئی دنیا کا سب سے قوی مذہب ہے۔ یہ ایک اعلیٰ ہستی اور کائنات کو بنانے والے (واہے گرو) میں بھروسے پر زور دیتا ہے۔ یہ مسلسل خوشیوں کے لیے ایک آسان سیدھا راستہ فراہم کرتا ہے اور محبت اور دنیاوی بھائی چارے کا پیغام پھیلاتا ہے۔ سکھ مذہب سختی سے ایک توحید پرستی و شو اس ہے اور رب کو محض ایک ایسی ہستی کے طور پر تسلیم کرتا ہے جو وقت یا جگہ کی حدود کے تابع نہیں ہے۔

سکھ مذہب کا ماننا ہے کہ صرف ایک ہی رب ہے، جو خالق، پالنے والا، تباہ کرنے والا ہے اور انسانی شکل نہیں لیتا۔ پیغمبر کے نظریے کا سکھ مذہب میں کوئی جگہ نہیں ہے۔ یہ دیوی دیوتاؤں اور دیگر دیوتاؤں کو کوئی اہمیت نہیں دیتا۔

سکھ مذہب میں اخلاقیات اور مذہب ایک ساتھ چلتے ہیں۔ روحانی ترقی کی طرف قدم بڑھانے کے لیے انسان کو روزمرہ کی زندگی میں، اخلاقی اوصاف کو پیدا کرنا چاہیے اور خوبیوں پر عمل کرنا چاہیے۔ ایمانداری، ہمدردی، سخاوت، نرمی اور عاجزی جیسے اوصاف کو صرف کوشش اور استقامت سے ہی پروان چڑھایا جاسکتا ہے۔ ہمارے عظیم گروں کی زندگی اس سمت میں تحریک کا ذریعہ ہے۔

سکھ مذہب سکھاتا ہے کہ انسانی زندگی کا مقصد پیدائش اور موت کے چکر کو توڑنا اور رب میں ضم ہونا ہے۔ یہ گرو کی تعلیمات پر عمل کرنے، مقدس نام (نام) پر دھیان اور خدمت اور خیراتی کام انجام دے کر پورا کیا جاسکتا ہے۔

نام راہ رب کو یاد کرنے کے لیے روزانہ عبادے پر زور دیتا ہے۔ نجات حاصل کرنے کے لیے انسان کو پانچ جذبات، کام (خواہش)، کرودھ (غصہ)، لوبھ (لاچ)، موه (دنیاوی لگاؤ) اور اہنکار (فخر) پر قابو رکھنا ہوگا۔ سنگھ سکھ مذہب میں برت اور

مقدس مقام کی زیارت، شگون اور مراقبہ جیسے رسومات اور معمولات کو رد کر دیا گیا ہے۔ انسانی زندگی کا مقصد وہ ہے جو کے ساتھ ضم ہونا ہے اور یہ جو گرتھ صاحب کی تعلیمات پر عمل کرنے سے پورا کیا جاتا ہے۔ سکھ مذہب عبادت کے راستے یا عقیدت کے راستے پر زور دیتا ہے۔ حالاں کہ یہ علمی راستہ (علم کا راستہ) اور کرم راہ (عمل کا راستہ) کی اہمیت کو پہچانتا ہے۔ یہ روحانی مقصد تک پہنچنے کے لیے رب کے فضل حاصل کرنے کی ضرورت پر سب سے زیادہ زور دیتا ہے۔

سکھ مت ایک جدید، عقلی اور عملی مذہب ہے۔ اس کا ماننا ہے کہ عام خاندانی زندگی (آل و اولاد) کی نجات کے لیے کوئی رکاوٹ نہیں ہے۔ نجات حاصل کرنے کے لیے برہم چاریہ یا دنیا کا ترک کرنا ضروری نہیں ہے۔ دنیاوی برائیوں اور لالچوں سے الگ رہنا ممکن ہے۔ ایک عقیدت مند کو دنیا میں رہنا چاہئے اور پھر بھی اسے سر کو عام دباؤ اور ہنگاموں سے اوپر رکھنا چاہئے۔ وہ ایک عقلمند سپاہی ہونا چاہیے اور وہ ہے جو کے لیے سنت ہونا چاہیے۔

سکھ مذہب سبھی ملکوں میں پایا جانے والا اور "سکولر مذہب" ہے اور اس طرح ذات، عقیدہ، نسل یا جنس کی بنیاد پر تمام بھیدوں کو خارج کرتا ہے۔ یہ مانتا ہے کہ رب کی نظر میں سبھی انسان برابر ہیں۔ گرووں نے عورتوں کی برابری پر زور دیا اور بچیوں کے قتل اور سستی (بیوہ کو جلانے) کے رواج کو خارج کر دیا۔ اس نے بیوہ کی دوبارہ شادی کو بھی فعال طور پر فروغ دیا اور پردہ کے نظام کو خارج کر دیا۔ ذہن کو اس پر مرکوز رکھنے کے لیے مقدس نام (نام) کا دھیان کرنا چاہیے اور خدمت اور خیراتی کام کرنا چاہیے۔ ایمانداری سے کام (کرت کرن) کے ذریعے اپنی روزی کمانا معزز سمجھا جاتا ہے، نہ کہ بھیک مانگ کر یا بے ایمانی سے۔ دوسروں کے ساتھ اشتراک کرنا بھی ایک سماجی ذمہ داری ہے۔ انسان سے توقع کی جاتی ہے کہ وہ دسوند (اپنی کمائی کے 10%) کے ذریعے ضرورت مندوں کی مدد کرے گا۔ سیوا، سماجی خدمات بھی سکھ مذہب کا ایک لازمی حصہ ہے۔ ہر گوردوارے میں مفت سماجی کچن (لنگر) اور تمام مذاہب کے لوگوں کے لیے کھانا اس سماجی خدمات کا ایک اظہار ہے۔ سکھ مذہب یہ یقین کہ جو کچھ بھی ہوگا صحیح اور اچھا ہوگا اور امید کی وکالت کرتا ہے۔ یہ مایوسی کے نظریے کو قبول نہیں کرتا۔

گرووں کا خیال تھا کہ اس زندگی کا ایک ہدف اور ایک مقصد ہے۔ یہ خود اور رب کے ادراک کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اس کے علاوہ انسان اپنے اعمال کا خود ذمہ دار ہے۔ وہ اپنے اعمال کے نتائج سے حفاظت کا دعویٰ نہیں کر سکتا۔ اس لیے اسے اپنے کاموں میں بہت محتاط رہنا چاہیے۔

سکھوں کا صحیفہ، گرو گرنٹھ صاحب، ابدی گرو ہیں۔ یہی واحد مذہب ہے جس نے مقدس کتاب کو مذہبی استاد کا درجہ دیا ہے۔ سکھ مذہب میں ایک زندہ انسانی گرو (پیغمبر) کے لیے کوئی جگہ نہیں ہے۔

خواتین کا کردار

سکھ مذہب کے اصول بتاتے ہیں کہ خواتین میں مردوں کے برابر روحیں ہوتی ہیں اور انہیں اپنی روحانیت پیدا کرنے کا مساوی حق ہوتا ہے۔ وہ مذہبی اجتماعات میں لوگوں کی رہنمائی کر سکتے ہیں، اکھنڈ رستا (مقدس صحیفوں کی مسلسل تلاوت) میں حصہ لے سکتے ہیں، کرتن (ایک گروپ میں بھجن کی تلاوت) کر سکتے ہیں، گرنتھوں (پجاری) کے طور پر کام کر سکتے ہیں۔ وہ تمام مذہبی، ثقافتی، سماجی اور سیکولر سرگرمیوں میں حصہ لے سکتے ہیں۔ سکھ مذہب مردوں اور عورتوں کو برابری دینے والا دنیا کا پہلا بڑا مذہب تھا، گرو نانک نے صنفی مساوات کی تبلیغ کی، اور ان کے جانشین گرووں نے خواتین کو سکھ عبادت اور مشق کی تمام سرگرمیوں میں بھرپور حصہ لینے کی ترغیب دی۔

گرو گرنتھ صاحب میں کہا گیا ہے،

عورت اور مرد، سبھی رب نے بنائے ہیں۔ یہ سب رب کا کھیل ہے۔ نانک کہتے ہیں: آپ کی پوری دنیا اچھی اور مقدس ہے۔ ایس جی ایس صفحہ 304

سکھ تاریخ نے مردوں کی خدمت، لگن، قربانی اور بہادری میں خواتین کا کردار برابر درج کیا ہے۔ خواتین کے اخلاقی وقار، خدمت اور ایثار کی بہت سی مثالیں سکھ روایت میں لکھی گئی ہیں۔ سکھ مذہب کے مطابق مرد اور عورت ایک ہی سکے کے دو رخ ہیں۔ باہمی تعلق اور باہمی انحصار کے نظام میں جہاں مرد عورت سے پیدا ہوتا ہے اور عورت مرد کے بیج سے پیدا ہوتی ہے۔

سکھ مت کے مطابق ایک مرد اپنی زندگی میں عورت کے بغیر محفوظ اور مکمل محسوس نہیں کر سکتا ہے، اور ایک مرد کی کامیابی اس عورت کی محبت اور قربانی سے کڑی ہوئی ہے، جو اس کے ساتھ اپنی زندگی گذارتی ہے، اور اس کے برعکس۔ گرو نانک نے کہا:

یہ ایک عورت ہے جو دوڑ کو جاری رکھتی ہے "اور ہمیں" عورت کو بے کار اور مجرم نہیں سمجھنا چاہئے، [جب] لیڈر اور بادشاہ خواتین سے پیدا ہوتے ہیں"۔ ایس جی ایس، صفحہ: 473۔

نجات: اٹھانے کا ایک اہم نکتہ یہ ہے کہ آیا کوئی مذہب خواتین کو نجات حاصل کرنے کے قابل مانتا ہے، یہاں رب کا حصول یا اعلیٰ روحانی مقام، گرو گرنتھ صاحب میں کہا گیا ہے،

"سبھی جاندار میں رب بستا ہے، رب تمام شکلوں، نر اور مادہ پر محیط ہے" (گرو گرنتھ صاحب، صفحہ 605)۔

گرو گرنتھ صاحب کے اوپر لکھی بات سے، رب کی روشنی دونوں جنسوں کے ساتھ یکساں طور پر رہتی ہے۔ اس لیے مرد اور عورت دونوں گرو کی تعلیمات پر عمل کر کے یکساں طور پر آزادی حاصل کر سکتے ہیں۔ کوئی مذہب میں ایک عورت کو مرد کی روحانیت میں رکاوٹ سمجھا جاتا ہے لیکن سکھ مذہب میں نہیں۔ گرو نے اسے مسترد کر دیا۔ 'سکھ مذہب پر موجودہ خیالات' میں، ایلن باسکر کے کہتی ہیں:

"پہلے گرو نے عورت کو مرد کے برابر رکھا... عورت مرد کے لیے رکاوٹ نہیں تھی، بلکہ رب کی خدمت کرنے اور آزادی کی تلاش میں ایک ساتھی تھی۔"

شادی

گرو نانک نے خاندان کی سفارش کی۔ ایک فیملی والے کی زندگی، برہم چاریہ اور ترک کے بجائے شوہر اور بیوی برابر کے شریک تھے اور دونوں وفاداری کے قانون کے پابند تھے۔ مقدس آیات میں، گھریلو خوشی کو ایک پیارے آئیڈیل کے طور پر پیش کیا گیا ہے اور شادی رب سے محبت کے اظہار کے لیے ایک چل رہی شکل فراہم کرتی ہے۔ ابتدائی سکھ مت کے شاعر اور سکھ نظریے کے مستند ترجمان بھائی گرداس نے خواتین کو بہت زیادہ خراج تحسین پیش کیا ہے۔ وہ کہتا ہے:

ایک عورت اپنے والدین کے گھر میں پسندیدہ ہے، اپنے والد اور والدہ سے بہت پیار کرتی ہے۔ اپنے سسرال میں، وہ خاندان کی بنیاد ہے، اس کی خوش قسمتی کی ضمانت ہے... روحانی علم میں شرکت کرنا اور حکمت اور اعلیٰ صفات سے مالا مال، ایک عورت، مرد کا دوسرا آدھا، اسے آزادی کے دروازے تک لے جاتا ہے۔ (ورن، وی 16)

برابری کا درجہ

مردوں اور عورتوں کے درمیان یکساں جگہ کو یقینی بنانے کے لیے، گرو نے شروعات، ہدایات یا سنگت (مقدس سنگتی) اور پنکٹ (ایک ساتھ کھانے) کاموں میں حصہ لینے کے معاملے میں جنسوں کے درمیان کوئی فرق نہیں کیا۔ سروپ داس بھلا، مہیما پرکاش کے مطابق، گرو امر داس نے خواتین کے پردے کے استعمال کی مخالفت کی۔ انہوں نے خواتین کو شاگردوں میں بعض برادریوں کی نگرانی کے لیے چنا اور سستی رواج کے خلاف تبلیغ کی۔ سکھ تاریخ میں بہت سی خواتین کے نام درج ہیں، جیسے ماتا گجری، مائی بھاگو، ماتا سندری، رانی صاحب کور، رانی سدا کور اور مہارانی جند کور، جنہوں نے اپنے دور کے واقعات میں اہم کردار ادا کیا۔

تعلیم

سکھ مذہب میں تعلیم کو بہت اہم سمجھا جاتا ہے۔ یہ کسی کی بھی کامیابی کی کنجی ہے۔ یہ شخصی ترقی کا ایک طریقہ ہے اور یہی وجہ ہے کہ تیسرے گرو نے کئی اسکولوں کو قائم کیا۔ گرو گرنٹھ صاحب میں کہا گیا ہے،

تمام الہی علم اور غور و فکر گرو کے ذریعے حاصل ہوتے ہیں " (گرو گرنٹھ صاحب، صفحہ 831)۔

سبھی کے لیے تعلیم ضروری ہے اور سبھی کو سب سے اچھا بننے کے لیے کام کرنا چاہیے۔ تیسرے گرو کی طرف سے بھیجے گئے سکھ مشنریوں میں باون خواتین تھیں۔ 'سکھ خواتین کا کردار اور حیثیت' میں ڈاکٹر مہندر کور گل لکھتی ہیں

"گرو امر داس کو بھروسہ تھا کہ کوئی بھی تعلیم اس وقت تک جڑ نہیں پکڑ سکتی؛ جب تک کہ انہیں خواتین حضراے قبول نہیں کرتی۔"

لباس پر پابندی

خواتین کو نقاب نہ پہننے کی ضرورت کے علاوہ، سکھ مذہب ڈریس کوڈ کے بارے میں ایک عام لیکن بہت اہم بیان دیتا ہے۔ یہ جنس سے قطع نظر تمام سکھوں پر لاگو ہوتا ہے۔ گرو گرنتھ صاحب میں کہا گیا ہے،

"اسے کپڑے پہننے سے پرہیز کریں جن میں جسم آرام محسوس نہ کرے اور دماغ خراب خیالات سے بھرا ہو۔" ایس جی جی ایس، صفحہ 16

اس طرح سکھوں کو احساس ہوگا کہ کس قسم کے کپڑے دماغ کو برے خیالات سے بھرتے ہیں اور ان سے بچنا چاہیے۔ سکھ خواتین سے کرپان (تلوار) اور باقی کے ساتھ اپنی حفاظت کرنے کی امید کی جاتی ہے، یہ خواتین کے لیے منفرد ہے کیونکہ یہ تاریخ میں پہلی بار ہے جب خواتین سے اپنی حفاظت کرنے کی امید کی گئی تھی اور ان سے جسمانی تحفظ کے لیے مردوں پر موقوف ہونے کی امید نہیں کی گئی تھی۔

ایس جی جی ایس اقباس:

زمین اور آسمان میں مجھے کوئی اور نظر نہیں آتا۔ تمام عورتوں اور مردوں میں، اس کی روشنی چمک رہی ہے۔" ایس جی جی ایس صفحہ 223۔

عورت سے مرد کی پیدائش ہوتی ہے۔ عورت کے اندر، مرد کا تصور کیا جاتا ہے؛ عورت سے وہ جڑا ہوا ہے اور شادی شدہ ہے، عورت اس کی دوست بن جاتی ہے۔ خواتین کے ذریعے آنے والی نسلیں آتی ہیں۔ جب اس کی بیوی مر جاتی ہے تو وہ دوسری عورت کو تلاش کرتا ہے۔ وہ عورت کا پابند ہے۔ تو اسے برا کیوں کہتے ہو؟ ان ہی سے راجا پیدا ہوتے ہیں۔ عورت سے عورت پیدا ہوتی ہے۔ عورت کے بغیر، کوئی بھی نہیں ہوگا۔ گرو نانک، ایس جی جی ایس صفحہ 473

جہیز کے حوالے سے: "اے میرے رب، مجھے اپنا نام میری شادی کے تحفے اور جہیز کے طور پر دے دو۔"۔ شری گرو رام داس جی، صفحہ 78، لائن 18 ایس جی جی ایس

پردے کے رواج کے بارے میں: "رکو، رکو، بہو۔ انے چہرے کو گھنگھٹ سے مت ڈھکو، آخر میں اس سے تمہیں آدھا ڈھانچہ بھی نہیں ملے گا۔ جو تم اس سے پہلے اپنا چہرہ ڈھکا کرتی تھی اس کے قدموں پر مت چلو، انے چہرے کو ڈھانکنے کا صرف یہ فائدہ ہے کہ کچھ دنوں تک لوگ کہیں گے: کتنی اچھی دلہن آئی ہے۔ آپ کا گھنگھٹ تب ہی سچ ہوگا، جب آپ اچھلیں گے، ناچیں گے اور شان سے گائیں گے۔ رب کی تعریف کرو۔ پی۔ 484، ایس جی جی ایس

خواتین اور درحقیقت تمام روحوں کو روحانی زندگی گزارنے کے لیے سختی سے حوصلہ افزائی کی گئی تھی: "آؤ، میری پیاری بہنو اور روحانی ساتھیو، مجھے انے آغوش میں گلے لگاؤ۔ چلو ایک ساتھ جڑتے ہیں اور ہمارے قادر مطلق مالک شوہر کی کہانیاں سناتے ہیں۔"۔ گرو نانک، صفحہ 17، ایس جی جی ایس۔

"دوست، باقی تمام لباس خوشی کو مار ڈالتے ہیں، اعضاء کو بہنت سے تکلیف ہوتی ہے، اور دماغ کو غلط خیالات سے بھر دیتا ہے۔"۔ ایس جی جی ایس صفحہ 16

پگڑی کی اہمیت

پگڑی ہمیشہ سے سکھ کا کبھی الگ نہ ہونے والا حصہ رہی ہے۔ تقریباً 1500 عیسوی اور سکھ مذہب کے بانی یا جنم دے والے گرو نانک کے زمانے سے، سکھ پگڑی پہنے ہوئے ہیں۔

پگڑی یا "پگڑی" کو اکثر "پگ" یا "دستار" کی شکل میں چھوٹا کیا جاتا ہے، ایک ہی لیکھ کے لیے الگ الگ بولیوں میں الگ الگ لفظ ہیں۔ یہ سبھی لفظ مرد اور عورت دونوں کے ذریعے اٹنے سر کو ڈھکنے کے لیے پہنے جانے والے کپڑے کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ یہ ایک ہیڈ ڈریس ہے جس میں سر کے چاروں طرف ایک لمبے اسکارف کی طرح کپڑے کو لپیٹا جاتا ہے یا کبھی کبھی ایک اندرونی "ٹوپی" یا پٹکا ہوتا ہے۔ روایتی طور پر ہندوستان میں، پگڑی صرف معاشرے میں اعلیٰ درجہ کے مرد ہی پہنتے تھے۔ پست جگہ یا نیچی ذات کے مردوں کو پگڑی پہننے کی اجازت نہیں تھی۔

حالاں کہ بغیر کٹے ہوئے بالوں کو رکھنے کے لیے گرو گوبند سنگھ نے پانچ کے یا بھروسے کے پانچ لیکھوں میں سے ایک کی شکل میں ضروری کیا تھا، یہ لمبے وقت سے 1469 میں سکھ کی شروعات سے ہی سکھ مذہب سے جڑا ہوا ہے۔ سکھ مذہب دنیا کا واحد مذہب ہے جو سبھی بالغ لڑکوں کے لیے پگڑی پہننا ضروری قرار دیتا ہے۔ مغربی ممالک میں پگڑی باندھنے والے زیادہ تر لوگ سکھ ہیں۔ سکھ پگڑی کو دستار بھی کہا جاتا ہے۔ 'دستار' فارسی زبان کا لفظ ہے۔ اس کا مطلب ہے 'واہے گرو کا ہاتھ' جس کا مطلب ہے ان کی دعا۔

سکھ اپنی کئی اور خاص پگڑیوں کے لیے مشہور ہیں۔ روایتی طور پر، پگڑی عزت کی نمائندگی کرتی ہے، اور طویل عرصے سے صرف شرافت کے لیے رکھی گئی ایک چیز رہی ہے۔ ہندوستان میں مغل دور حکومت میں صرف مسلمانوں کو ہی پگڑی پہننے کی اجازت تھی۔ تمام غیر مسلموں کو اسے پہننے سے سختی سے منع کر دیا گیا تھا۔

گرو گوبند سنگھ نے مغلوں کی اس پابندی کے خلاف احتجاج کرتے ہوئے اپنے تمام سکھوں کو پگڑیاں پہننے کے لیے کہا۔ یہ اعلیٰ اخلاقی معیارات کے اعتراف میں پہنا جانا تھا جو اس نے اپنے خالصیہ وکاروں کے لیے تیار کیا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ اس کا خالصہ الگ ہو اور "باقی دنیا سے الگ دکھنے کے لیے" پر عزم ہو۔ وہ چاہتے تھے کہ سکھ گرووں کے بتائے ہوئے منفرد راستے پر چلیں۔ اس طرح، ایک پگڑی والا سکھ ہمیشہ بھڑے الگ رہا ہے، جیسا کہ گرو کا ارادہ تھا۔ کیونکہ وہ چاہتا تھا کہ اس کے 'صاحب سپاہی' نہ صرف آسانی سے پہچانے جائیں بلکہ آسانی سے مل بھی جائیں۔

جب کوئی سکھ مرد یا عورت پگڑی پہنتا ہے تو پگڑی صرف کپڑے کی پٹی نہیں رہتی۔ کیونکہ یہ سکھ کے سر کے ساتھ ایک ہی ہو جاتا ہے۔ پگڑی ساتھ ہی سکھوں کے ذریعے پہننی جانے والی عقیدے کے چار دیگر مضامین کی مزید روحانی اور دنیاوی اہمیت ہے۔ جب کہ پگڑی پہننے سے اشارہ کئی ہیں۔ خود مختاری، قربانی، عزت نفس، بہادری اور تقویٰ، لیکن سکھوں کے پگڑی پہننے کی بنیادی وجہ یہ ظاہر کرنا ہے۔ ان کے جنم داتا خالصہ گرو گوبند سنگھ کے لیے ان کی محبت، اطاعت اور احترام۔ اوپر دی ہوئی روشنی والے الفاظ کو کسی اور چیز سے تبدیل کرنے کی ضرورت ہے۔ 'اسباب' ہو سکتے ہیں۔

پگڑی ہمارے لیے ہمارے گرو کا تحفہ ہے۔ اس طرح ہم خود کو سنگھ اور گورو کی شکل میں تاج پہناتے ہیں جو ہماری اپنی اعلیٰ شعور کے لیے ذمہ داری کے تحت پر بٹھتے ہیں۔ مردوں اور عورتوں کے لیے یکساں طور پر، یہ پراجیکٹو شناخت شاہی، فضل اور امتیاز کا اظہار کرتی ہے۔ یہ دوسروں کے لیے ایک اشارہ ہے کہ ہم کبھی نہ ختم ہونے والی تصویر میں رستے ہیں اور سب کی خدمت کے لیے کھڑے ہیں۔ پگڑی مکمل ذمہ داری کے علاوہ کسی چیز کی نشاندہی نہیں کرتی۔ جب آپ اپنی پگڑی پہن کر باہر کھڑے ہونا چاہتے ہیں، تو آپ بغیر کسی خوف کے ایک فرد کے طور پر کھڑے ہوتے ہیں، چھ ارب لوگوں میں سے ایک فرد۔ یہ سب سے غیر معمولی کام ہے۔" (سکھ نیٹ سے نقل کیا گیا)

عاجزی آپ کے سفر کا نچوڑ ہے۔

عاجزی سکھ مذہب کا ایک اہم پہلو ہے۔ اس کے مطابق سکھوں کو رب کے سامنے عاجزی سے جھکنا چاہیے۔ عاجزی یا نرمی پنجابی میں پاس سے جڑا لفظ ہے۔ عاجزی ایک خوبی ہے، جس کی گربانی میں زور و شور سے تبلیغ کی جاتی ہے۔ اس پنجابی لفظ کا ترجمہ "عاجزی"، "مہربانی" یا "نرمی" ہے۔ کوئی شخص جس کا ذہن اس خیال سے پریشان نہ ہو کہ وہ کسی سے بہتر یا زیادہ اہم ہے۔

مسئلہ کی جگہ - اوپر صحیح جملہ نہیں ہے۔

یہ تمام انسانوں کی پرورش کے لیے ایک اہم خوبی ہے اور ایک سکھ کے ذہن کا ایک لازمی حصہ ہے اور یہ خوبی ہر وقت سکھ کے ساتھ ہونی چاہیے۔ سکھوں کے اسلحہ خانہ میں دیگر چار خصوصیات ہیں: سچائی (شنی)، خوشی (سنتوگھ)، ہمدردی (مہربانی) اور پریم (محبت)۔

یہ پانچ خوبیاں ایک سکھ کے لیے ضروری ہیں اور ان خوبیوں کو پروان چڑھانے اور انہیں اپنی شخصیت کا حصہ بنانے کے لیے گربانی کا مراقبہ اور تلاوت کرنا ان کا فرض ہے۔

گربانی ہمیں کیا بتاتی ہے:

"عاجزی کا پھل بے حقیقی سکون اور خوشی ہے۔ عاجزی کے ساتھ وہ رب، کمال کے خزانے کا دھیان کرنا جاری رکھتے ہیں۔ رب سے آگاہ انسان عاجزی میں ڈوبا ہوا ہے۔ جس کا دل رحم سے عاجزی سے بھرا ہوا ہے۔ سکھ مذہب عاجزی کو بھیکھ مانگتا ہے۔ رب کے سامنے کٹورا۔

"صبر کو انے کان کی بالی، نرمی کو انے بھیکھ مانگنے کا پیالہ اور مراقبے کو

اس راکھ کو بنا لو، جو آپ انے جسم پر لگاتے ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 6۔

"عاجزی کے دائرے میں لفظ حسن ہے۔ بے مثال حسن کی صورتیں ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 8۔

"عاجزی، نرمی اور عام فہم میری ساس اور سسر ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 152۔

روحانیت کی طرف سفر

گرو گرنٹھ صاحب ایک لافانی زندہ گرو، سکھ گرووں، ہندو اور مسلم سنتوں کی ایک نظم کی شکل میں لکھ ہے۔ تحریر ان کے ذریعے سے تمام بنی نوع انسان کے لیے واہے گرو کی طرف سے ایک تحفہ ہے۔ گرو گرنٹھ صاحب میں نظر کسی بھی طرح کے دکھ کے بغیر رب کے انصاف پر مبنی معاشرے کی ہے۔ جب کہ گرنٹھ ہندو مذہب اور اسلام کے صحیفوں کو مانتا ہے اور ان کی عزت کرتا ہے۔ یہ ان مذاہب میں سے کسی ایک کے ساتھ اعلیٰ کردار، میل ملاپ نہیں دکھاتا ہے۔ گرو گرنٹھ صاحب میں عورتوں کو مردوں کے برابر ہی عزت دی جاتی ہے۔ خواتین میں بھی مردوں کی طرح روحیں ہوتی ہیں اور اس طرح انہیں نجات حاصل کرنے کے مساوی موقع کے ساتھ اپنی روحانیت پیدا کرنے کا مساوی حق ہوتا ہے۔ خواتین پہلے مذہبی اجتماعات سمیت تمام مذہبی، ثقافتی، سماجی اور سیکولر کاموں میں حصہ لے سکتی ہیں۔

سکھ مذہب مساوات، سماجی انصاف، انسانیت کی خدمت اور دوسرے مذاہب کے لیے رواداری کی وکالت کرتا ہے۔ روزمرہ کی زندگی میں مہربانی، ایمان داری، نرمی اور سخاوت کے نظریات پر عمل کرتے ہوئے سکھ مذہب کا لازمی پیغام ہر وقت رب کی روحانی عقیدت اور تعظیم ہے۔ سکھ مذہب کے تین بنیادی اصول ہیں: مراقبہ کرنا اور واہے گرو کو یاد کرنا، ایماندارانہ زندگی گزارنے کے لیے کام کرنا اور دوسروں کے ساتھ اشتراک کرنا۔

روح کے لیے اس روحانی سفر پر جانے کی کوشش کرنے کے لیے مبارکباد۔ ترجمہ کبھی بھی اصل کے قریب نہیں ہو سکتا، خاص طور پر جب پورا گرو گرنٹھ صاحب نظم میں ہو اور استعاروں کا استعمال کام کو بہت مشکل بنا دیتا ہے۔ الہی پیغام میں، ہندو اور مسلم افسانوی کہانیوں کا اکثر خوشی، ہرناکش، لکشمی، برہما وغیرہ کا استعمال کیا جاتا ہے۔ براہ کرم انہیں لفظی طور پر نہ پڑھیں بلکہ ان کے چھپے کی بات یلپیغام کو سمجھیں۔ توجہ اس بات پر ہے کہ رب ایک ہے اور اس کے ساتھ ایک ہونا انسانی زندگی کا کام ہے۔

آپ کی زبان میں رب کا پیغام آپ تک پہنچانے کے لیے یہ کام کئی رضاکار کے ذریعے برسوں سے کیا جا رہا ہے، اگر آپ کو کوئی سوال ہے، تو براہ کرم walnut@gmail.com پر بلا جھجک ای میل کریں اور ہم اس سفر میں آپ کے ساتھ شامل ہونا پسند کریں گے۔